

Järnstad, den 30 Dec 1818
Jernhållarna

Ar 19/8 den 25 December,

den dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
van Kastenman justitierådsmannen
samt politiråd-

männen van Kuorring och K. f. poli-
tistämman Kyrkost. förtäro.
södmannen Götteberg van 2 avställe
angelägenhet, hindrad att närvara.
Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 21 november. December
inlämnades till justering.

§ 2. - 10.

/ Kastenman

X Stuk.

§ 11.

Från fullkommanen: Lemne
fick hade auktionert en 2-
hyllande stämpel.

/ Lm. Tullen
Kyrkost. Lm. Kyrkost
öfverända berömda stämpel till

Prof seadens Rättekammare för
virkande y målig åtgärder i saken.
Rättekammaren.

§. 12
Sedens Kammarkens hade
inkommit med förslag skrifvelse.
(S. R. R. R.)
Leppläses af Rättekammaren
än i förvarande prövas nymmer
förflyttas till annan plats, han-
Prof om Kammarkens skilje i
skrifvelse underkastas. Rättekammaren.

X a / m. b.

§. 13-16.
Rättekammaren

§. 17
Föreläsa Kammarkens
föreläsa för den svenska reg-
narrastamen 26 päivän 1876
Kaisarstille föreläsa, Suomen
Rättekammaren asetettu esit-
samalla päivällä, kassa Rät-
tekammaren Rättekammaren
anomusta paikka jättäen o-
tamaan tontin R. 3 Rättekammaren
paikan varalla jättäen o-
tamaan.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mai-
traatissa kuun päivänä 19

En t. 3

§

Rättekammaren asiamiehelle
ilmoitettiin asiamiehelle
Mistamen etelä työssä jättäen
Räas oli kassauttamis- ja jättäen
kassauttamisen paikka- ja jättäen
kassauttamisen ja jättäen
jättäen.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tule toimimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mesta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In-fidem:

En t. 3. 18.

Hakija.

Sign. *L. J.*

Hos Magistraten har *Sökanden Theodor Traussel*
Tatteman,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~bejåna~~ allmänheten såsom tandtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannligt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Sis. 4

§

*E. Laastamoinen ilmoitti
Lopottaneensa / tamminaan 26 päivänä
tänä vuonna täällä sijaitse-
maan työpöytä tehdasliikkeen;*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä lähtien Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarsalissa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign.

75.

Esitettiin

työnjohtajien fuks Maier

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä työssä harjoittaa työnjohtajien fuksia;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
seuran toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siltä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Det. Maistraatin 4.

År 1895.

§

Åffärsmanne Hugo Woldemar
Löfgren anmälde genom vice-
kassadirektören Woldemar Haikala
att han den 24 januari 1901 upp-
köt med sin kändes besjuna
agentur- och partiaffär;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
teckna, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
Helsingfors.

In fidem:

Ju. t. 2

§

Klissarby Snickeri Aktie-
bolag anmälde om bolaget
den 11 september 1916 upplöst med
sin fabriksinrätt;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
uppteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatsförteckning; hvarom samt att sökanien borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarlig
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
notaru, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Öfver och tid
och.

In fidem.

Per Lindberg

Sign. *A.S.*

Esitettiin *partuni Maavetti Kurbelin*
Karsthusen ilmoitti

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *partaininottoa*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Tarkoitustalautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
sitten tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppuodinn hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiantuntijalle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Ka. Viestie 4.

Sign.

79.

Föredrogs en af

Arbetsledaren Johan Wapin

Wapin

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
som ägare i denna stad. *bestäma biografiska-*
meddel;

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hänföra, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
rättshörsning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
om handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~
~~omrörande rörelsen~~ därom hos hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkän-
nande af försäljningsstokaten, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

18. Dec. j. 17-19

Sign.

+ 10.

Maistraatilta on *työnnäköinen* *Jooseppi* *Pa-*
minen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ *kuorma*-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ *kuorma*-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Tri. Fuller

Tullkammaren

Revisörernas

Revisörernas

1918-1919

11715

Via Revisörerna: Revisör
för 1918.

Meddelande värdskapsbörjan
å Tullkammaren a° Skattekassan
Revisörerna värdskapsbörjan 1-7, 8 och 9
med en del af Tullkammarens
revisörerna, expeditionerna och andra
instanser a° Skattekassan disponenter
i de olika instanserna, och sedan
i Tullkammaren till den anstalts
Revisörerna och de olika instanserna
expeditionerna.

Även de instanserna, som
finns i den Tullkammaren
Revisörerna och de olika instanserna
och de olika instanserna.

De emellanåt i värdskapsbörjan
i packhus magasinerna i instanserna
för omändningsarbeten för dess
instanserna och de olika instanserna,
som Revisörerna, Revisörerna, Revisörerna,
och de olika instanserna, som är Revisörerna,
i Tullkammaren och Revisörerna

sin ansien an i öfverfly
 i öfverfly den varuskyllens och
 packhusmagasinens samt de
 lokaler förskänkt i sålart.
 stället i desamma för sitt
 afseende ändamål af tullkam
 mens denna anordnas.

På det så arbetena med
 denna skötsel, ännu förut
 i vår vidtaga, för tillkomme
 från andra, så arbetena
 alla första måne påbörjas, en
 desamma med en samman
 det kunna så dag ansen
 fjortio följ till: anordnat
 Ros. Thundin Beng Gerner

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

den 17 december 1918

No 168

Hand 1/12

Hj. Rönner 12

1522 D. 12
 1918
 12

Till Magistraten i Helsingfors

Sedan följande ingripanden nämligen:
 Turkka och Ormatas hemmakargade i Viborg
 och som föras, den första av T. Rönner och
 den andra, av J. Hämäläinen, oaktat Hamn
 kontorets uttryckliga förbud upplaggs och
 förtofts till bättygghan i Södra Hamnen
 och afpöredan värdskomnöt skada för
 Hamnkontoret rödant i behålla om Magis
 traterns bistånd att ifrågasättande prämar
 utläggnas från sina nuvarande platser
 och flyttas till en annan för ändamålet
 lämpligare uppläggningsplats.

Carl Nygrén.
 t.f.

Fin. 7. 18

§

*Kaptenen Herman Nyberg
gennått på den vid inne-
varande års utgång uppkände
med sin kassas beskrifna
agenturinsol;*

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratsnotariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
seal, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. ~~Ort och tid~~

In fidem:

Lin. = 14

§

Byggnadsingenjör, Wilhelm Elman
anmälde att han uppbött med
den af honom under firman K. V.
Bergmans Efver. kändes de-
likva skenbyggenisören;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
rämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
svara, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
afhan.

In fide m:

L. g.

År 1895.

§
Fru Hene Kristina Metzger
anmält att hon den 11 Januari
1895 uppgjett med sin make
fruns H. K. Lindgren hänsädes
bedrifna mest - af Kolmälvarn -
handel;

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
märka, sökanden ~~sökandes~~ budet underrättades. Antecknades. ~~Om och till~~
~~om~~ ofvan.

In fidem:

Metzger

Sign. *F. B.*
Esitettiin *Asadegazi Pasha piiniren*
tion

~~Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta~~
~~Maistraatin tietten, valitsee itseensä ja omaisuuttaan, ilmoittaa aikovansa tässä~~
~~Maistraatissa harjoittaa~~ *Kabula - ja puosalali-*
ketta;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niissä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tiedä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä~~
~~hakijalle hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Läsnäolijat. 57.

aisaivammun yhteenrakennut-
tuuden tunteihin Prof 5 ja 6 ka-
vun kodun parella korttelissa
N 51 tässä kaupungissa.

Kaisiainen luettiin, päätti
Kaisiainen kirjelen julkaisua
Lohduttaa mainintu esityksen
littäimeen laimin Kaakemalle
Ojastineuvostolle toimitettavaksi.
Keskittim.

Prof

^{st. B}
Berichts i afstämde samvake
hos Västrelskammaren, anhöller en
uppförande af arbetslösa å Går-
vägarne härrödes för utkom-
mande är att den stad behöfver Prof
att en västrelskans vil den. den
tekniska.

Sammanträdet slutades
kl. 8 p. m.

Uppläsning.
Prof. Kinnunen

fastställt den 22 dec 1918
förmiddagen

År 1918 den 21 december
Lof kommunrådets
dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismätern poliborgmästaren
om Haartman justitierådmannen
samt politiråd-
männen som förordning af af politie-
rådmannen Nickselund

Protokollet fördes af underskrifven ^{#1}/notarie.

§ 1.

Protokollet för den 18 november 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

Sign. Johansson

§ 3.

Sign. Nieminen

§ 4.

Sign. Hintikka

§ 5.

Sign. Lindblom

§ 6.

Sign. Jansson

f. 7

Förärogs in från Centralnämnden för de
kommunala valen auktoriserat slydande
skrifvelse:

Sign: Central

Eni upplästs, därå Magt beslut att hos
Drätselkammaren anträda om beloppet
utanordnande med underrättelse att Magt
frändes kommit att hos Stadsfullmäk-
tiga anhänga om ett nödigt befämdt
tillskottsanslag. Antecknad.

f. 8

Förärogs skriftligen skrifvelse
af den 15 i sista veckan december 1863
slydande:

Sign: Ansly

Upplästas, därå Magt beslut att hos
underrätta Stadsfullmäktige om Drätsel-
kammaren. Antecknad.

f. 9

Förärogs Paula af Beurlin och professor
Uppjö Klein hafva till Magt ingifvit re-
dovisning för Cygné galleris räkenskaper
för år 1878, och skulda desamma jämla

f. 2

Sign: Sjöman

Näkannskap. Nils Johansson d.
vitt. Kopierad till Sjöman
i sista veckan december 1863
slydande 8 p. 1863

utettin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maitraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
assa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
ja palkka kuin yllä.

In stäm:

83
Sign. Niemin

Maistraatilta on ajuri Isten Alexin Niemin pika-
Niemin

Joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtaukselliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ete tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

§ 7

Sign: Hintikka

Kellosoppi Hubert Hintikka ilmoitti
opettamansa laskun kauppamiehen
Hilmanen kellosojan liian

...hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
...minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
...Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
...toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
...asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
...stä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
...ja paikka kuin yllä.

Tn fidem:

f5

Sign. *Sioblon*

Fördrags en af *Hunderanden Hugs & Co* ^{musd}
Sioblon

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
te samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *den icke skape- och onattem-*

den rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
angående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
hand af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

4: 6

Sign. Jansson

Fördrags en af *Kemigrafen Johannes Konstantin*
Jansson och *affärsman* *Johannes Ferdinand*
berg

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, rådet öfver sig själf och sin egendom, anmälte sig
att i denna stad *säka kemigrafier*.

~~den rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~att jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~ante anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj~~
~~angående handelsregister samt om firma och prokura, afvensom före viddragandet med~~
~~gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~ande af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.~~

Sign: Central

1536 A. 2. C.
1918
Shd. 12 19

Helsingin kaupungin Naistaatille.

27 ja 28 päivinä kuluaa joulu- ja
tammikuun kunnallisvaltuuston toimittamaan
pidettävää Keskustalokuntaa pyytää vast-
ustaa annettavaa lähempää tilitystä
kuntaan saadusta väytestä väyteen kaurun-
in väyistä pahamäärän, jolla Keskustalo-
kunta voisi suorittaa vaalien tulosten
laskemisessa tarpeellisten laskuapulaisten
palkat ja ovat hammaslääkärin
käsi vaalilautakunnan muutt. Vä-
lien menojen määrän on Keskustalo-
kunta suorittanut kutakin vaalilauta-
kuntaa kohden tehvin - ottaen huom-
ioon, että puhemies ja jäsenet sekä apu-
pöytäkirja 40 markkaa - kassamies 60 mark-
kaa, sekä laskuapulaisten, joita arviolla
suoritaan noin 70 kappaletta 4 päivän aa-
kana (i.e. 21. - 24.50 päivällä), palkkojen
ja Keskustalokunnan kassan luvun
muitten menojen arviolta 900 markkaa

joita siis Keskustalokunta pyytää
viimeistään toisena vaalipäivänä
päättävä kuluja joulukuuta
hin tarkoituksien täyttämiseksi
merkkaa.

Helsingissä 19 p:nä joulukuuta 1918.
Keskustalokunnan puolesta
Ossi Hiltunen

A. A. Linn

KOULUHALLITUS

HELSINGISSÄ.

ma joulukuuta 1918.

N:o 8608.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Sittenkun Maistraatin kirjeen mukana viime marraskuun
21 päivästä tänne khetetyistä asiakirjoista on ilmennyt,
että Helsingin suomalainen työväenopisto ja Helsingfors
Arbeterinstitut täyttävät ne ehdot, jotka valtioavun saami-
seen vaaditaan, on Kouluhallitus myöntänyt kumpaisellekin mai-
nitulle opistolle tältä vuodelta 5,000 merkan suuruisen
valtioavun eli yhteensä 10,000 merkkää ja maksumääräyksellä
N:o 8171 pyytänyt, että Uudenmaan lääninkonttori suvait-
sisi mainitun summan Helsingin rahatoimikamarille maksettava;
mikä Maistraatille tiedoksi ja opistojen johtajien tietoon
saatettavaksi täten ilmoitetaan.

Kouluhallituksen puolesta:

A. J. T. Järven.

J. A. Carstén

skrifelse insändes till Landshöfdingen
i länet. Antecknades.

§ 10

Från Prätsekretariatet har Mag^r emottagit följande skrifelse:

Sign. Brodin.

Antecknades att prösten N. Aug. Bilden
i skrifelse till Mag^r föreslagit för handels-
börädets friken Augusta Fredrika Sofia Holm-
ström, friken Josefina Wilhelmina Legler och
Sofia Katarina Sundman till utnämmande
af sagda undersköt.

Landtingarna upplästs, då Mag^r
beslöt tilldelat frikenarna Augusta Fredri-
ka Sofia Holmström, Josefina Wilhelmina
Legler och Sofia Katarina Sundman beörda
undersköt, hvarest skrifelse skulle tillhöra
sekretariatet aflämnas. Antecknades.

§ 11

Från Prätsekretariatet har Mag^r emottagit följande skrifelse:

Sign. Gustafson.

Upplästs, då Mag^r beslöt tilldelat
frikenarna Hilma Gabriella Lysa, Bertha

Natalia Wilén och Eva Brita Högberg
berörda understöd med ett hundre mark en
hvar hvarom skrifvelse till Drätselkon-
toret skulle aflämnas. Käteknades.

f. 12

Sedan ordföranden sammkallat till stads-
fullmäktige vid sitt senaste sammanträde
den 87 innevarande december beslutat
genomföra en kassa omställningsreform
för staden afseende omreglering af re-
visionskontoret, beslöt Magr. att hos
Stadsfullmäktige hemtala om, att
innevarande t. f. ordföranden, Kaptenen
Carl Gunnar Wuthen måtte utan att
tjänsten ledigasläs till ordinarie
innehafvare af tjänsten utses. Sen
teknades.

f. 13.

Sign: Bäckman

f. 14.

Sign: Lönnqvist

f. 15

Under tiden från lördagen den 14 in-
nevarande december hade Magr. från

Sign: Arosins

Helsingfors den 19 November 1918.

N^o 1013 A. D. Q.
1918
1918

No 251.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Drätselkontoret från Pastorskansliet fått meddelande
om, att tre af understödstagarna ur Anna Sara Arosins testaments-
fond med döden argått, anhåller kontoret, att Magistraten i samråd
med församlingarnas kyrkoherdar ville utse de personer, hvilka i
de aflidnas ställe för framtiden kunde komma i åtnjutande af före-
nämnda nu lediga understöd, hvilka första gången äro att lyftas i
början af instundande December.

Drätselkontoret i Helsingfors

Lars Järnberg

Helsingfors den 19 November 1918.

Siga. Gustavson

1314
118
11 18

No 252.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Drättselkontoret från pastorskansliet erhållit meddelande om, att tre af understödstagarna från "Emilia Olivia Gustavsons understödsfond" med döden afgått, har kontoret äran anhålla, att Magistraten i enlighet med bestämmelserna i donationens brefvet behagade utse de trenne personer, hvilka i de aflidnas ställe kunde komma i åtnjutande af nämnda tre lediga understöd om 100:- mark ett hvar. Utbetalning af ifrågavarande understöd äger rum den 1 instundande December.

Drättselkontoret i Helsingfors

J. Gustavson

Sign. *Pastuar*

*Hyttbolaget Byggnadsföretaget i Byggnadsföretaget an-
vänder genom befullmäktigat ombud arkitekten
Nils Almqvist*

om tillstånd till *nybyggnad*
vid *gatan i kvarteret No*
i denna stad å bostadsvillatomten No *26 i Strömdalen i Helsingfors*
område i enlighet med *träme* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:
1a. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
2a. Tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
sökan, och
3a. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Helsingfors*)

den upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *nybyggnaden* icke
stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
1897
för skäl att de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
där angifna *byggnadsföretag*
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
säger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
kammarna enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 8 maj 1897 bör
rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva
eldstaden blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssynman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt varder sökanden
att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
och de till bebodande upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndighetens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet
ändas.

Syneinstrument.

År 1918 den 21 november verkstādes af
 undertecknade byggnadssynemān, nā dā
 om gjord anhållan af Aktiefelaget Hugo
 Barthmans ångbryggeri sādā syn ā villa-
 konten N: 2^{te} i strandkvarteret i Majstad af
 denna Helsingfors stad, som fōrskrifvs
 i § 61 uti den fōr staden gāllande bygg-
 nadsvordning, nāvarande dāvid inne-
 hafaren af sagda tomt genom arkitek-
 ten Erko Åberg, hwaremot rågrannarna
 i kvarteret, huru hārtill kallade, iktog sig
 infunnit

Vid fōrättningen fōrlades synemān med
 ne fōr ändamålet i tre exemplar uppräta de rit-
 ningar afseende Drätselkammarens i staden
 resolution af den 4 innevarande november
 hvaraf inhämtades att kammarer fōr sin del
 godkānt ritningarna, att erses af dessa hand-
 lingar att byggnadsfōretaget afsāg uppförande
 af fōljande byggnader, nāmligen:

1: en vaukshjēl af brāden i en rāning att upp-
 fōras i midten af tomtens södra del.

2. en landningsbyggga med öfverläst par
af bräden.

Varuskjulet under punkt 1 skulle komma
omfatta en yta af 172,8 kvadratmeter, måla i blå
2,6 meter och inrymma sex förvaringsrum.

Om en undertecknad arkitekt ej har något
de 2 ritningarna angifna byggnadskonstruk-
tionernas hållbarhet att märka samt synpunkter
beträffande halsovarn, elsfara, byggnadens
höjd och läge, gärdsplans storlek och för-
tagit i öfrigt icke hafva något att erinra.
Tillstyrket bifoga till ritningarnas faststäl-
la. Heltäckningen som öfver.

Antur Myrman O. v. Hellen. Ljungqvist

§ 14

Sign. Ljungqvist

Hos Magistraten har Karlav August Berndt
Ljungqvist

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
anföra hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten~~ såsom landforman; och har Magistraten
pröfadt skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
nagrande iakttagande de för hyrkuskarna förmännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Landshöfdingen i länet mottagit skilda i bnfariäret under N^o 4395-4457 antecknade expeditioner, af hvilka en fördragos följande.

B.D.N^o 4457, eller Landshöfdingens i länet remiss af den 13 innevarande december N^o 61422 sålydande.

Sign: Trösen.

Upplästs och skurde Drätselkon-
tort samt Landshöfdingen i länet
hvarom underätta så fort provisorern
Karl Fritz Trösen anmält om att han
öfvertagit gätle apoteket i denna stad.

Öfriga ofvan antecknade expeditioner
ansågs kunna bero vid de åtgärder, som
beträffande den å skagn² kansli un-
der ordförandens tillsyn allredan
vidtagits. Slutskrift.

f: 16.

Fördrag B.D.N^o 4366, eller Landshöfdin-
gens i länet remissresolution af den
innevarande december N^o 23339, att
inkomma med Polisnästarens yttan-
de och eget utlåtande i anledning

af ankefru Augusta Pontea Triskbeys
ansökan om tillstånd att hälla öf-
jern.

Upplästes och antecknades att stens
polisnämnde inkommit med afhörd
yttrande, där Magr. beslöt att jämte
återställande af handlingarna i skrif-
velse till Landshöfdingen meddela
att Magr. icke hade något emot an-
sökningen att erinra. Antecknad

f. 17

Två öfver afgif förteckning från Magr.
sammanträdde den 11 tillfälliga december
under f. 3 senast beaktade ärendet m. g.
ende beaktandet af lediganslygna till
stadfiskals tjänsten i denna stad.

Antecknades att Samfundets Rådshuf-
vuratten, hvars yttrande öfver ansökan
gammal inhämtat gifit till förord att be-
notandemannen Mikael Ekebäck, där
Magr. beslöt, att till justitiekanslern
inbetalt nämnda desamma jämte
samfundets Rådshufvuratten samt
tillika förorda kronolänsmannen



Sigge Frösen

4451 B. 9
1918
12

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors
för kännedom och viddagande af åtgärd att den
för ifrågakvarande apotek bestämda årsafgiften 1.200
mark blifver behörigen debiterad för kronan efter
det apoteket af provisor K. F. Frösen emottagits,
hvarom anmälan införväntas. Helsingfors, 8 Landkonto-
ret den 13 december 1918.

På Landshöfdingsämbetets vägnar:

[Signature]

[Signature]

N:o 61.422.

B.D. 263/9. 18.

Inrikesministeriet gör härmed vederligt: att som Provisorn Karl Fritz Frösén anhållit, att privilegium å sjetta apoteket i Helsingfors, hvilket Apotekaren Karl Henriksson den 23 september 1918 tillhandlat sig af Apotekaren Emil Reima som den 20 oktober 1915 meddelats privilegium å nämnda apotek måtte, sedan apoteket ifråga numera genom skedd öfverlåtelse af Apotekaren Henriksson kommit i sökanden Fröséns ägo, å sökanden öfverflyttas, samt Inrikesministeriet funnit godt till sökandens ifrågavarande anhållan bifalla; altså vill Inrikesministeriet härigenom och i kraft af detta öppna bref meddela honom, Provisorn Karl Fritz Frösén, privilegium å sagda apotek med alla de friheter och förmåner apotekare i landet i allmänhet tillkomma.

Detta privilegium gäller endast för Provisor Frösén så länge han apoteksinrättningen behörigen vidmakthåller, men ej i något fall längre än intill år 1925, skölande det, i händelse Provisor Frösén före år 1925 önskar aftråda apoteket eller aflider, å särskildt förordnade bero, huruvida och emot hvilken årlig afgäld det honom nu förunnade privilegium må för den till sagda år återstående tiden till annan man öfverflyttas, eller till Fröséns storkäselegare utsträckas. eller ock utan någon ersättning indragas.

Ifall uppenbar vanvård eller bevisligt missbruk af apotekerörelsen stannar Provisor Frösén till last, kan privilegiet utan ersättning af Inrikesministeriet återkallas.

För öfrigt har Inrikesministeriet på grund af Nådiga Kungörelsen af den 31 mars 1857 angående vissa apoteks beläggande med årlig afgift till kronan, pröfvat skäligt behålla ifrågavarande apoteksinrättning i första klassen, hvar till densamma härinnan blifvit hänförd, med en slik afgäld af ettusen tvåhundra mark om året; börande sagda afgift af Provisor Frösén utgöras från den tid inrättningen af honom emottages, hvarom han skall skriftligen anmäla ej mindre hos Medicinalstyrelsen än hos magistra-

ten i Helsingfors stad. Helsingfors, den 10 december 1918.

Inrikesminister Antti Tulenheimo.

./s. I. Heinö.

N:o 977/192 A.D.S.T. 1918.

N:o 1744/256 A.D.S.T. 1918.

Afskriftens riktighet bestyrker:
Helsingfors å Statsrådets Inrikes-
ministerium, den 10 december 1918.

M. Syrjälä.
expeditor.

Afskriften af afskrift riktighet bestyrker:
Helsingfors, å Landskontoret den 11 december 1918.

Riikisjokunen
registratör

Enbär till ifrågakomma. Gänst. An-
tecknades.

4.18.

Fördrags- och handels- och industrikom-
missionens sirkulär skrifsdes den 18
innevärande december 1917, sålydande:

Sigm. Quabon

Upplärdes därå Skogs. Best. härmed ut-
sända kungörelse samt att i skrifsdes
hos Statistiska Sentent. auktor om upp-
gift så de i staden iberoft ofseende be-
gränsade affärsidkare. Antecknades.

4.19.

Fördrags polismästarens i staden
skrifsdes den 14 innevärande decem-
ber auktor om godkännande af
småföretag bilagdt förslag till taxor för hyr-
skutan och förmån samt för personer, vilka yr-
kesmässigt idka transport med handbåtar el-
ler båtar.

Antecknades, att Skogs, som i Skogs-
anslag sig kunna godkänna ifrågavarande för-
slag, beblöt hos Stadsfullmäktige i det ofse-
ende 19 f. i K. förordningen den 21 mars 1879 om.

handlingarna vid handläggningen, anhålla om
fullständiga yttranden. Rentesvare.

§ 20.

Sign: Gustafsson.

§ 21.

Sign: Rhola.

§ 22.

En Magistrat Murrik förträdde och ni-
gaf till Kagn följande handlingar, nämligen:
En så lydande skrivt.

Sign: Murrik.

2-6) där återgäfvade intyg, som här ut-
ges så lydande.

Sign: A. C. S. S. S.

Handlingarna upplästes, därpå Kagn förmått
med bifogad till anmärkningen antaga för
Murrik till extraordinäröversättare för
tyska, ryska, finska och svenska språken,
hvar för sig Murrik fick efter förklarande med
ed berättat, att han i berörda befattning skulle
med samvetsgramhet fullgöra alla sina äm-
ganden samt icke uppenbara hvad hemme i
befattningen blefve såsom hemligt anför-
troat. Däris öfver hvad sådant förslut

S- OCH INDUSTRIKOMMISSIONEN
HELSINGFORS

Sign: Gustafsson

Cirkulär N:o 27.

Till Magistraterna och Polismyndigheterna.

Härmed har Handels- och Industrikommissionen äran meddela, att den i dag tillsänt Eder
som postpaket ett enligt beräkning tillräckligt antal formulär för anmälning av handels-, fabriks-
och hantverksaffärer att användas för det ändamål, varom närmare nämnes i Kommissionens
kungörelse av den 18 december 1918.

Dessutom har Handels- och Industrikommissionen ansett det nödigt att för ett ändamål-
enligt verkställande av anmälningen fästa magistraternas och polismyndigheternas uppmärksam-
het vid följande omständigheter:

- 1) anmälningsformulär böra tillhandahållas de anmälningsskyldiga intill den i kungörelsen
angivna sista anmälningsdagen; i händelse formulären taga slut i förtid, böra ytterligare sådana
beställas hos Handels- och Industrikommissionens Publicistiska byrå i Helsingfors;
- 2) det bör granskas, att de anmälningsskyldiga inlämna sina anmälningar i 2 exemplar och
riktigt uppgjorda;
- 3) över anmälarna bör föras en noggrann förteckning, som bör bevaras för den händelse
att åtgärder beträffande uraklatna anmälningar anses nödiga;
- 4) anmälnas inlämnare bör erhålla kvitto på densamma, i händelse anmälan inlämnas per-
sonligen;
- 5) de hopsamlade anmälningarna böra senast den 16 januari 1919 insändas till Handels-
och Industrikommissionens Statistiska byrå under adress Helsingfors;
- 6) till de anmälningsformulär, som insändas, bör bifogas en förteckning på de anmälnings-
skyldiga affärer i varje stad eller länsmansdistrikt, vilka uraklatit att göra anmälan; i förteckningen
bör angivas, förutom firmanamnet och dressen på den affär, som uraklatit att anmäla, även
dennas verksamhetsområde;
- 7) å anmälningar, som eventuellt inlämnas efter den utsatta tiden, bör antecknas tiden, då
de inlämnats, och böra de snarast möjligt insändas till Handels- och Industrikommissionens
Statistiska byrå.

Helsingfors, den 18 december 1918.

Handels- och Industrikommissionen.

V. M. J. Viljanen.

Kaarlo J. Kalliala.

Maistraateille ja poliisiviranomaisille.

Täten saa Kauppa- ja Teollisuuskomissio kunnioittaen ilmoittaa tänään lähettäneensä vastanotettavaksenne postipaketina riittäväksi arvioidun määrän kauppa-, tehdas- ja käsityöliikkeiden luettelomiskaavakkeita käytettäväksi siihen tarkoitukseen, josta Komission tiedonannossa 16 p:ltä joulukuuta 1918 lähemmin mainitaan.

Tämän lisäksi katsoo Kauppa- ja Teollisuuskomissio tarpeelliseksi luettelomisen tarkoituksenmukaista toimeenpanoa varten kiinnittää maistraattien ja poliisiviranomaisten huomiota seuraaviin seikkoihin:

- 1) **luettelomiskaavakkeita** on pidettävä ilmoitusvelvollisten saatavissa tiedonannossa mainittuun viimeiseen ilmoituspäivään saakka; jos **kaavakkeet loppuvat kesken**, on niitä tilattava lisää Kauppa- ja Teollisuuskomission Kirjalliset toimistolta Helsingissä;
- 2) **on tarkastettava**, että ilmoitusvelvolliset jättävät ilmoituksensa kahdessa kappaleessa ja oikein tehtyinä;
- 3) **ilmoituskentekijöistä** on pidettävä tarkkaa luetteloa, joka on säilytettävä laiminlyöneisiin nähden tarpeelliseksi katsottavien toimenpiteiden varalta;
- 4) **henkilökohtaisesti** ilmoituksen tehneille on annettava ohella seuraavan kaavan mukaan kirjoitettu kuitti;
- 5) **kerääntyneet ilmoitukset** ovat viimeistään 16 p:nä tammikuuta 1919 lähelettävä Kauppa- ja Teollisuuskomission Tilastotoimistolle osoitteella Helsinki;
- 6) **lähetettävien** ilmoituskaavakkeiden ohien on liitettävä luettelo niistä kunkin kaupungin tahi nimismiespiirin ilmoitusvelvollisista liikkeistä, jotka ovat ilmoituksen tekemisen laiminlyöneet; luettelossa on mainittava, paitsi laiminlyöneen liikkeen toiminimeä ja osoitetta, myöskin sen toimiala; ja
- 7) **määräajan jälkeen** mahdollisesti jätettäviin ilmoituksiin on merkittävä aika, milloin ne ovat jätetyt, sekä mahdollisemman pian lähetettävät Kauppa- ja Teollisuuskomission Tilastotoimistolle.

Helsingissä 18 p:nä joulukuuta 1918.

Kauppa- ja Teollisuuskomissio.

V. M. J. Viljanen.

Kaarlo J. Kalliala.

820

Sign. *E. Gustafson*

Maistraatilla on *pikaajuri Frans Gustafson*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ete tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poltisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

f. 21

Sign. Holm -

Esiteltiin *niitä Lda Holm*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruoka ja siirtomaan tavaran kauppaa,*
joka ohessa hakija ilmeillä lopettamaan kaikkia
kaupungissa harjoittamaa kauppaa ja liikeyttä
maissaan,

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~entanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~edistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;~~
~~kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~annettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sig. Murin

Till Magistraten i Helsingfors

Befogade prästers jämte notariell be-
styrktas anskrifvor är intyg utfärdade av lektorn
i tyska språket vid Helsingfors Universitetet S. Gustaf
Schmidt, lektorn i ryska språket vid samma univer-
sitet Oskar von Schoultz, äldre lektorn i historia
och svenska språket vid Svenska Lyceet i Helsingfors
Hjalmar Öhman samt lektorn i finska språket vid
samma lyceum H. J. Rostedt anholder jag här-
med vördsammast hos Magistraten om tillstånd
att i Helsingfors utöfa elevares translators verk-
samt.

Helsingfors den 21 december 1918.

Eleonora Murin
student, fru.

ph. Pauluse
Helsingis

N. 152

1918 a.



PORVOON HIIPPAKUNTA.
PORVO-PISKOPKOND.

Kiranhakua varten

Virolainen ph. Paa-
valin seurakunta
Helsingissä

N. 152.

v. 1918.

*Tämän, evankelis-lutherilaisen
seurakunnan jäsen rouva Aleksandra
Musiik, joka on syntynyt 16/1893
lapsuudessaan on rekisteröity
Ohtorallin kirkossa ja nauttii
kansalaisluottamusta ilman
mitään.*

*Todistaa Helsingin Virolaisen
Paavalin seurakunnan kirkko-
kirjuri kassassa Toimii jouluk. v. 1918*

*J. V. Haameri
v. l. kirk.*



Handskrift.

Sigur. B.

På begäran intygas, att fröken Kleopatra Monik
behärskar tyska språket i tal och skrift samt att jag
anser henne kunna ansöka extraordinarie translation
befästning. Helsingfors den 9 december 1918.

Dr. Gustav Schmidt

Lektor i tyska språket vid Helsingfors
Universitetet.

(Sigtill)

Officiellens rättighet bekräftar. Helsingfors Rättshuset, L.
13 December 1918.

Ex officio.
Hans. Ex officio
Not. Res.

Avskrift.

Lign. C

Intyg.

Fru Kleopatra Alluik, som har för avsikt
att i denna stad vinna anställning som översättare,
har vid i dag med henne anställt skrift-
ligt och muntligt förhållande i ryska språket visat sig
fullständigt behärska sagda språk i tal och skrift
och färdigt översätta från och till detta språk,
vilket härmed på begäran intygas. Helsingfors, den 23
november 1918.

(Sign.)

Oskar von Schantz,
Lektor i ryska språket
vid Alexanders Universitetet
i Finland.

Avskriften riktighet bekräftar: Helsingfors Rådhus,
den 13 November 1918.

58 officiös:
Helsingfors Rådhus
St. Råd.

Avskrift.

Lign. D.

Fru Kleopatra Murcik har vid i dag under-
gången förklarar visat sig äga sådan kunskap och fä-
dighet i svenska språkets användning i tal och skrift,
som enligt gällande förordningar utfordras av dem,
som önska vinna anställning vid ämbetsverken i
Finland.

Helsingfors den 19 december 1918.

Hjalmar Ahlman.

Äldre lektor i historia och svenska språket
vid Svenska lyceet i Helsingfors.

(Sign.)

Avskriften rättligst bekräftas: Helsingfors Rådhus, den 21
december 1918.



Is officio.

Mons. Pappas

Not. Des.

Jäljennös.

Sign: R

Täten seau Todistaa, että seura Kieopisto
Murik on tänään suorittamassaan tutkinnossa
saottanut suistavansa sellaisen Taiden suamen
kiellessä, että hän tygdyttävästi ymmärtää ja
pukee suomenkieltä ja siis mielestään tykenee
sinto kielestä kiistäniään muille assemitteissa
kielille tavellista tekstiä, jonka vuoksi hänen
länen, seura Murikin tykenevän suorittamaan
valen tekneen kielenkäntäjän tehtäviä suamusti
muille assemitteisen kielille. Helsinkiä joulukuun
20 päivänä 1918.

K. J. Rastedt.

Helsingin ruotsalaisen lysean suamen kielen
lektori.

(Päätty.)

Jäsenmitten aikakirjuri: Helsingin Rastedt
la, Joulukuun 21 päivänä 1918.

Pien joulut:

M. P. Pappinen

J. A. A. A.



utlovades sökanden medels protokollsutdrag. Afspade.

§. 23.

Förbunds styrelse den 30 sittidne november m.
den f. 12 fattade beslut hade Kapt. pr. v.
ska och finska språken utfärdat följande
kungörelse och anslag:

Sigm. Kullerström

Da ärendet nu försetts infann sig dele-
gaten i handelsförbundet, konsuln Karl
Seidenman, som utvalde tre handelsföre-
ningstige för åren 1919, 1920 och 1921 kommare.
rådet Hjalmar Selvidt samt handelsföre-
n. H. Linn och F. Th. Lundberg, hvar skulle
handelsföreningstige i afsluten skriftelse in-
dras. Rättensnaden.

§. 24.

Förbunds styrelse den 14 f. 23 fattade
~ ~ ~ anslag:

Sigm. pr. v.

Da ~ ~ ~ infann sig konsulen Karl Se-
idenman, såsom delegatigarden 229 vid Fabriks-
gatan, kammeraren Herman Karlman, egare
af N. 16 vid Kasserigatan, banktjänstemannen

Från Granberg såsom verkställande direktör för
 Aktieförbundet Baugatan 1104 samt från Uno
 Westerholm såsom disponent för fyra af-
 skilda fastighets- och voladen samt för-
 slags- och tagaren tillkommande provinsen
 skulle höjas till sju prami ^{af fastighetsvärderna} för ettusen mark
 som för och de sågda förslag ej motsades
 den brandstodsagenten tillkommande
 provinsen lastsläddas till 7 prami
 per tusen ^{af fastighetsvärderna} mark som Direktionen
 för stadens allmänna brandstod-
 bolag och dess händelsevis agent
 skulle i skriftelse underståttas. In-
 tecknades.

§ 25.

Sign: Nieminen.

§ 26

Sign: Berghem.

Lämnarbrädet afslut. Kl. 1 e.m.

Su. fidein

Aktieförbundet

Sign: Pönson

Kungörelse.

Helsingfors stad bosatta del-
 stämans Allmänna Brand-
 stodbolag kallad härigenom att
 vid Magistratens sam-
 möten den 21 instundan-
 klodden 12 på dagen
 sammanträdde i anledning
 af Gårdslägarförenings-
 lag om höjande av det för
 brandstodsagent i Hel-
 singfors stads arvodet från 4
 öre till 6 penni för 1,000 mark
 brandstodsagentens
 Rådhus, den 30 no-
 vember 1918.

MAGISTRATEN.

1918

Kungörelse.

Helsingfors stad fullmäktige vid här-
 stämans Allmänna kommers-
 skola och handelsläro-
 skola och F. Th. Sandberg
 förande års utgång äro i tur
 att bestämmelser avgå, kal-
 lade delägare i Handelsför-
 bundet den 21 instun-
 klodden 12 på da-
 gen sig inför Magistraten
 för att fullmäktige i de
 ställe för åren 1919, 1920

Rådhus, den 30 no-
 vember 1918.

MAGISTRATEN.

1918

Kundtut.

Helsingfors stad fullmäktige vid här-
 stämans Allmänna kommers-
 skola och handelsläro-
 skola och F. Th. Sandberg
 förande års utgång äro i tur
 att bestämmelser avgå, kal-
 lade delägare i Handelsför-
 bundet den 21 instun-
 klodden 12 på da-
 gen sig inför Magistraten
 för att fullmäktige i de
 ställe för åren 1919, 1920

Rådhus, den 30 no-
 vember 1918.

MAGISTRATEN.

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

1918

f35

Sign. Niemi

Antari Väinö Niemi

...ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
...ssa harjoittaa *papin- ja kirjakauppa*

~~...keen harjoittamisen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~...nut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~...joita hakija sanottua lähettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~...näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~...n, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~...n kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~...määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-~~
~~...istä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liioimyksessa olevan~~
~~...siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppaopodin hyväksymistä~~
~~...hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

f26

Sjå Bryghen

Handlanden Ernst Bryghen
 nämnde att han upphört med
 sin verksamhet i staden sedan år 1915 be-
 riffrad smickningsrörelse.

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
 trats notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
 mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
 ordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
 adress, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
 Helsingfors.

In-fidem:

På sammanträdet af Stadgerådalen
kl. 8. Nattotiden förelåg till valens
sitgård på n. 2. af protokollet för
den 11. november 1882
ärendet, hvori offarsmannen
August Emil Rasmussen ständt under
tilltal för orsändandet på
fullgöraren för grund af
vårdens brändning i sig.

Sedan det tillige påstås att
 de nödiga lokaler genomgånne, an-
 förde åsagaren nu kan summera
 vänt : tillfälle om sommaren att
 åtgärder vidtagits för de nämnda
 årtidsfallbakterierna afgränsade,
 i en eller annan mån på grund
 af det, men på grund af de
 flyktighetsområdena att med 24 man
 godtgöra åsagaren för två stycken
 i genomsnitt.

Ben Pajanen hade i de
 laget om: saken tillägs, samt antas
 samtet avse på sedan hävats 74
 nersande stad befintliga Carl Gustaf
 Lindqvist publicit om anordna för
 saken intimerande, de tillräckligt
 afse på, vilken ägare öfverlämnade till
 församla

Utsay..

Skys har tagit ämbetet i öfver-
vägande och ena ämbetsaren har
gett ämbet, följande de vid
utstående karaktärerna. Emellan
tid skyldighetslösa och, affär-
svanen Skysut Emil Pajander

Antennies Johan Gertj Seimon
Rosa Johanna Seimon

En jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
kuitenkin tietien, valittsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa usainten kätien- ja sabbatitiluhetta.
Tunnustavain lauppa:

töken harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 näin myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toimiminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-
 ja sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkain hän alkaa kysymyksessä olevaa
 siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupappuodin hyväksymistä
 hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Remond. H.

Sign. f. 4.

Maistraatilla on Työmiehen Maale Kuiton
Midi;

joika esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika-Aukon ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
kelpuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika-Aukon ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
tämä tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

#5.

Teijunni Erii August Holkkosen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa *kuoka- ja pekaturva-*
kauppaa!

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntynyt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin Taksotuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudattaa määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikettä, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Reijunni 17

Sign. *F. G.*

Föredrogs en af *firman Wagnerhandelsaktie-*
bolaget i Tammefors

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, ~~som styrkte sig äga medborgerligt för-~~
~~håll samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig~~
att i denna stad *Lofja Wagnerhandel.*

vilken rörelses idkande sökandens bemålde maj enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
statförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~avvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Kronborgs. S. G.

Sign. A. J.

aini poikkeus Tikkalan vai-
Kilda. Kain Tikkalan

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tietien, valitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
harjoittaa kauppaa ja suostuu siihen, samalla ettei
situaan ilmoittajia samalla ettei
sitten jättänyt vuorokauden 1899 on
istunut kaupparegistriin;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntömyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparegistriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
riä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Disabotink. G.

Sign.

8.

Maistraatilta on Teemu Antti Turunen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~puha~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~puha~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa / kuun päivänä 19

lin. 7. 9.

§

Kävindeulemaustautti
Himberg niminen kauppas-
seura täällä kirjataan
biografitesteriin;

Uutettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
niminen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
assa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
si ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan astamiehen~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

Siun. t. 18

§
Pöytäkirjaan Kermun Leino,
Muutettiin 1 p:nä Toukokuuta 1912
Lopettaneensa täällä kirjallisen
maansa pöytäkirjoiden;

Määrettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
ressa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
sta ja prokurasta, hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fide:

Ja kitta 2 mk 50 p.

Hakija.

Lia F. 16

pidettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä näin Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä hänen toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarsa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimintasta ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle, ilmoitettiin. Merkittiin. ja putkka kuin yllä.

ja kttä 4 mk 50 p.

511116.

Hakija.

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

H. Rydström

§ 12

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. R.)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 10 december 1918.

N^o 1373. a

J. A. H. 12

Till Magistraten.

A i dag hållet sammantråde
hava Stadsfullmäktige beslutit,
att för organisation och upprätt-
hållande av Helsingfors skyddskår,
i dispositionsmedlen för inneva-
rande år anvisa Fmk 1,200,000:-;
att för fortsatt upprätthållande
av skyddskåren under år 1919 i
stiftsstaten för sagda år skall
reserveras Fmk 200,000:-; att ifrå-
gavarande anslag emot redovisning
disponeras av Landshövdingen i
Svealand län Bruno Jalander, eller,
vid förfall för denne, av person,
som Stadsfullmäktige för ändamålet
utse; varhos Stadsfullmäktige besl-
tit utse en person för att repre-
sentera Stadsfullmäktige i skydds-
kårens intendentur.
Om förestående beslut få Stads-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 10 päivänä 1918.

N^o 1373. a

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään koko-
uksessa on Kaupunginvaltuusto päättä-
nyt kuluvan vuoden käyttövaroistaan
myöntää Helsingin suojeluskunnan jär-
jestämiseksi ja ylläpitämiseksi Smk
1,200,000:-; että suojeluskunnan e-
delleen ylläpitämiseksi vuonna 1919
mainitun vuoden menosääntöön on mer-
kittävä Smk 200,000:-; että kyseessä
oleva määräraha asetetaan tilinteko-
velvollisuutta vastaan Uudenmaan lää-
nin Maaherra Bruno Jalanderin, tai,
hänen ollessa estettynä, Kaupunginval-
tuuston tähän tarkoitukseen määrää-
män henkilön käytettäväksi; minkä o-
hella Kaupunginvaltuusto on päättänyt
valita henkilön edustamaan Valtuusto-
a suojeluskunnan intendentuurissa.

Ylläolevan päätöksen saa Kaupun-
ginvaltuusto kunnioittaen ilmoittaa

fullmäktige äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens delgivande.
På stadsfullmäktiges vägnar:

Maistraatille tiedoksi sekä
toimikamarin tietoon saatettavaksi
Kaupunginvaltuuston puolesta

Anten Teller

Anten Teller

Ote pöytäkirjasta, joka toimitettiin Helsingin Mai-
straatissa kuun päivänä 19

Sin. 4. 19

§

*Skunningsvårings Regeri-
bet Finlands Skatt- och
Fogdaställe. Tillsä-
ttamans förvaltnings
Rådhan;*

Ilmoitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Kei-
sa-asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
ksi ja prokurasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle, ilmoitettiin. Merkittiin.
ja-paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. +:14

Maistraatilta on *Jyrnäs Emil Einar*
Ohlström

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikäkuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti-nähty kohtaukselliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikäkuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen te tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

+ 11.

Maistraatilla on *Porvari Johan Kurij*
Palmroos,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuoro~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuoro~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ole tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

Tedrosjeff #. 17

Såsom anbud för handlande
med Tedrosjeff föreskildde byggs-
direktören Karl Wengström af

om tillstånd till *paradfyndning*
N:o 16 vid *Unions* gatan i kvarteret N:o 56 af
stad i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
eller ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign.

H.)

upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *paradfyndningen*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
ordning af den ~~1 maj 1895~~ *8 maj 1917*

Handskrift
Länshövdingen i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
öfveransökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
en kopia af samtliga exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
Handskrift
inlämnas. Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 3 okt. 1918.

N:o 88.

Tri. X. 1/2

År 1918 den 3 oktober förrättades å Handlanden W. Pedossejeff tillhörande gården å tomten N:o 16 vid Unionsgatan i kvarteret N:o 56 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning av ritningarna att med ansökningsen avsågs fasadförändring omfattande:

öppnande av dörr i fasaden mot Unionsgatan.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen.

Anders Malmström

Jens Tanelius

en ersättning för reviderad lön
 utgått åt stadsfiskalen blifvit
 återbetalt till lönutbetalaren och samt
 i förskott afseende utbetalat åt
 stadsfogden Carl Gustaf Lindqvist
 en mindre penningssumma; hvar och en,
 sårest som betalning icke följit,
 förklarad nödigt transsumt ut
 detta protokoll att utsläp samt öfriga
 förklarade för utbetalning, som ut
 af det utbetalningsman verkställas
 utan förskotts benyttigande,
 skeder.

#. 5-11

(Revisören)

X^a lunk

#. 12

(Styrelsen)

W

#. 13-15

(Revisören)

X^a lunk

#. 16

Af församlingen quadering
 beröfts genom benyttigande ena
 glennan boken om så den för
 denna stad den 20 december

Kang

1917 parvula Katoia adun
tralle: Kyoles 20
simonando December. Katoia

~~1/2~~ / sub
Nap

#.12
1/2. Katoia
Katoia
Tadas Al. K. K.
K. K.
K. K.

Justitied. den 18 dec 1918
Joh. Haartman

År 1918 den 16 december

ors. dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
om Haartman justitierådmannen
Gatleben samt politiråd-
männen om Kuoring af H. politie-
rådmannen Nyklund.

Protokollet fördes af underskrifven /notarie.

§ 1.

Protokollet för den 14 innevarande december
inlämnades till justering.

§ 2.

Sign: "Lijula"

§ 3.

Sign: Schalin

§ 4.

Sign: Hamminen

§ 5.

Sign: Nyberg

§ 6.

Fördraget mellan Socialstyrelsen

cirkulärskriften den 30 september no.
nummer N: 6871 sågdaude.

Sign: Högst

Uppslästen, där Maj: befat är lärom
understått Stadsfullmäktiga i offrihet
skrifte. Antecknades.

f. 7

Sign: Andersson.

f. 8.

Sign: Juusola

f. 9

Se den suppleanten i Centralnämnden
lärarinnan Nina Johansson för grund
af sjukvård och läsa de befrädd
af 6. 11. 12. den 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182

Sign. *Selmer*

Hos Magistraten har *hertogens ateljände fru*
Klara Augusta Selmer

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
sjäva hyrskyrket betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
gjort skäl till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
sagrannt iakttagande de för hyrskarna formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

f4

Sigfrid Hauninen

Sihteeri J. Hauninen
 ja toista vuotta sitten
 v. 1895 lausumaan tulla kauppa-
 sihteeriksi nimen avaruuden ja kaupan
 sihteeriksi

hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 rin asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 paikka kuin yllä.

In-fidem.

f 5

Sign. Nyberg

begs en af *Kommisarien Johan Emil Nybergs*
hustru Augusta Josefina Nybergs

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
i denna stad *Andra karteringsaffären*

den rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag.
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
anteckning, hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
gående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
gående rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

SOCIALSTYRELSEN

UNDERSÖKNINGSDELNINGEN

HELSINGFORS,

30 november 1918.

No 684/

Cirkulär.

1509 D. G. C.
1918
12 18

Till Magistraten i Helsingfors.

Finlands Senat har den 26 innevarande november fattat beslut angående ny reglering av hyresförhållandena under de av kriget framkallade undantagsförhållanden och har det tidigare beslutet av den 5 juni 1917 härigenom upphävt. Det fattade beslutet länder omedelbart till efterrättelse förutom §: 3 angående de kommunala hyresnämnderna, vilken paragraf träder i gällande kraft den 1 januari 1919. I anledning härav får Socialstyrelsen uppmana Magistraten att vidtaga nödiga åtgärder för ombildning av hyresnämnden eller, såframt stadgandet om upprättande av hyresnämnd ej tidigare på orten uppfyllts, jämlikt bestämmelserna i sagda paragraf för tillsättande av bemälda nämnd. Ytterligare må framhållas, att i händelse tillsättandet av hyresnämnd i staden, - på grund av de lokala förhållandena, - kan synas obehövt, befrielse från sagda skyldighet bör sökas hos Statsrådet och kan, för underlättande och påskyndande av ärendets behandling, sådan till Statsrådet ställd, motiverad ansökning jämte vehikel sändas till Socialstyrelsen för att jämte dess yttrande vidare befordras till ort som vederbör. Önskligt vore, att dessa ansökningar inlämnades redan inom nästkommande december månad, så att hyresnämnd kunde tillsättas med det första, därest befrielse ej komme att meddelas.

Einar Bratt

G. J. J. J.

A. A. Alnorin

J. L. Sundholm

Sign. *Ladurum*

Hos Magistraten har *forman* *Ein* *derij* *hader*

den styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
den hyrskuskyrket betjäna allmänheten såsom landformän; och har Magistraten
då skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
grundt iakttagande de för hyrskuskarna formännen i staden af Magistraten fast-
satta ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
utgående föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
ordeningsnummer. Antecknades.

Sign. Juusela

Nimi Juusela & Levänen Osakeyhtiön
tuttamassa asiamiehenä asui rakennus-
alan Emanuel Helminen

rakennuksen ja tulijain muutosta

tontilla N:o 18 Heinän Wiertotien kadun varrella

N:o 150 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asunohuvila-

sitä varten tehdyn, kahdessa

osa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla

esitettiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

— otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta.

hakija kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign: Levanen)

— otettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
— otettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennushakemuksen

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

siisjestyksessä

määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

— otettiin niissä merkittyä tulijain ja rakennusmuutoksen

— otettiin; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin

— otettiin, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä

— otettiin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö

— otettiin näin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-

— otettiin määräysten mukaan on toimitettava, aiottujen tulensijain pohjakuunt on

— otettiin mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehty, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,

— otettiin jona aikaaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.

— otettiin lausutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoitus

— otettiin koitavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen

— otettiin terveyslääkärin esityksestä kielletään siksi kuin huoneet ovat tarpeenmukaisesti

— otettiin julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 19 p. marrask. 19 18.

N^o 100.

Sign. Leivas

Vuonna 1918, 19 päivänä marraskuuta toimitettiin O. Y. Juusela & Leväsen omistamassa talossa tontilla N:o 38 f. Viertotien varrella korttelissa N:o 250 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennuksen ja tulisijan muutosta käsittäen:

muutamien seinien repimistä ja kuuden kamiinan asettamista ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa.

Koska muistutuksen alhetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestäväyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Ernst Malmberg

Jouko Tanskanen